

# Schaerer ProCare

---

## Instrukcja obsługi



## Stopka redakcyjna

**Wydawca**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Wydanie**

08.2024

**Koncepcja i redakcja**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Copyright ©**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer AG jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz jego pojedynczych rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer AG zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dany ekspres może się różnić od tutaj przedstawionego. Firma Schaerer AG odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

## Spis treści

1	Bezpieczeństwo.....	4
1.1	Znaki i symbole.....	4
1.1.1	Wskazówki bezpieczeństwa.....	4
1.1.2	Zastosowane znaki ostrzegawcze.....	4
1.1.3	Zastosowane znaki nakazu.....	5
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
1.3	Przewidywalne niewłaściwe użycie.....	5
1.4	Obowiązki użytkownika.....	6
1.5	Wymagania związane z personelem.....	6
1.6	Ryzyko resztkowe.....	7
1.6.1	Niebezpieczeństwo porażenia prądem.....	7
1.6.2	Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące.....	7
1.7	Niebezpieczeństwo szkód materialnych.....	8
2	Dane techniczne.....	9
2.1	Dane ekspresu.....	9
2.2	Przyłącze sieciowe na miejscu.....	10
2.3	Parametry przyłączeniowe wody.....	10
2.4	Warunki otoczenia.....	10
2.5	Tabliczka znamionowa.....	11
3	Informacje dotyczące zgodności.....	12
3.1	Zastosowane normy.....	12
3.2	Adres producenta.....	13
4	Opis produktu.....	14
4.1	Przegląd ProCare.....	14
5	Instalacja i uruchomienie.....	16
5.1	Podłączanie jednostki ProCare.....	16
5.2	Łączenie jednostki ProCare z ekspresem.....	16
5.3	Łączenie jednostki ProCare z chłodziarką.....	17
5.4	Podłączanie kabli jednostki ProCare.....	18
5.5	Wkładanie worka do czyszczenia ProCare.....	19
6	Obsługa.....	22
6.1	Logowanie w menu serwisowym.....	22
6.2	Cykliczne czyszczenie systemu.....	22
6.3	Wywoływanie planu czyszczenia.....	23
6.4	Ustawianie czasów czyszczenia.....	25
6.5	Warianty czyszczenia ProCare.....	27
6.5.1	Uruchamianie zaplanowanego czyszczenia z ProCare.....	27
6.5.2	Dodatkowe czyszczenie.....	34
6.6	ProCare: czyszczenie odcinka wężyka do mleka (Plug&Clean).....	35
7	Czyszczenie.....	38
8	Usuwanie usterek.....	39
9	Demontaż.....	40
10	Utylizacja.....	41

# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Znaki i symbole

### 1.1.1 Wskazówki bezpieczeństwa



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Sytuacja bezpośredniego zagrożenia, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.**

Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

**Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do odniesienia ciężkich obrażeń ciała.**

Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



#### PRZESTROGA

**Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do odniesienia lekkich obrażeń ciała.**

Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



#### WSKAZÓWKA

**Sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie ekspresu.**

Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

### 1.1.2 Zastosowane znaki ostrzegawcze

Symbole zagrożeń i nakazów mogą występować zarówno w instrukcji obsługi, jak i na ekspresie.

Znak	Rodzaj zagrożenia	Znak	Rodzaj zagrożenia
	Ostrzeżenie przed gorącymi płynami		Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed gorącą parą		Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed trującymi substancjami		Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk

### 1.1.3 Zastosowane znaki nakazu

Znak	Znaczenie	Znak	Znaczenie
	Przeczytać dokumentację.		Nosić rękawice ochronne.
	Nosić okulary ochronne.		Myć ręce.
	Wyciągnąć wtyczkę sieciową.		

## 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**ProCare** to dodatkowe urządzenie do różnych ekspresów do kawy firmy Schaerer AG. Moduł rozpuszcza proszek czyszczący i dostarcza do podłączonego ekspresu roztwór czyszczący o wymaganym stężeniu. Umożliwia to automatyczne czyszczenie ekspresu do kawy bez konieczności podejmowania działań przez użytkownika.

**ProCare** i ekspres do kawy Schaerer są przeznaczone do użytku komercyjnego, a także dla branży hotelarskiej i gastronomicznej lub podobnych miejsc i mogą być instalowane w punktach samoobsługowych, jeśli podczas eksploatacji na miejscu znajduje się osoba odpowiedzialna. **ProCare** i ekspres do kawy mogą być używane w sklepach, biurach lub podobnych miejscach pracy, hotelach, motelach i pensjonatach.

Czyszczenie oraz przeprowadzanie konserwacji przez dzieci bez nadzoru jest zabronione. Czyszczenie oraz konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które posiadają wiedzę i praktyczne doświadczenie w pracy z urządzeniem, w szczególności pod względem bezpieczeństwa i higieny.



Podczas użytkowania urządzenia dodatkowego **ProCare** obowiązują dodatkowo **Ogólne warunki handlowe** firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi.

Zastosowanie inne lub wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

## 1.3 Przewidywalne niewłaściwe użycie

Każde użycie urządzenia wykraczające poza zakres przeznaczenia lub od niego różne jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. W wyniku nieprawidłowej obsługi urządzenia może dojść do obrażeń ciała.

- ▶ Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- ▶ Dostęp do obszaru serwisowego ekspresu i urządzeń dodatkowych może mieć wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które posiadają wiedzę i praktyczne doświadczenie w pracy z urządzeniem, w szczególności pod względem bezpieczeństwa i higieny.
- ▶ W trybie samoobsługowym i w trybie pracy z obsługą urządzenie powinno być nadzorowane przez przeszkolone osoby. Osoby te powinny być dostępne dla użytkownika w razie pytań i zapewnić przestrzeganie czynności związanych z czyszczeniem.
- ▶ Nigdy nie należy ingerować w zabezpieczenia urządzenia.
- ▶ Urządzenia należy używać tylko wtedy, jeśli działa prawidłowo i nie jest uszkodzone.

## 1.4 Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić przeprowadzanie regularnych konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego firmy Schaerer AG, osoby działające na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby. Wady należy reklamować w firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku wad ukrytych okres ten wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najpóźniej 18 miesięcy od wysyłki z zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Uszkodzone lub wadliwe elementy istotne ze względu na kwestie związane z bezpieczeństwem, takie jak zawory bezpieczeństwa, termostaty zabezpieczające, podgrzewacze itd. należy wymieniać i kategorycznie zabrania się dokonywania napraw.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów konserwacyjnych.

## 1.5 Wymagania związane z personelem



### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku niedostatecznych kwalifikacji!

W wyniku nieprawidłowej obsługi może dojść do obrażeń ciała i szkód materialnych. Wszystkie czynności mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Jako personel dopuszczone są tylko osoby, od których można oczekiwać, że niezawodnie wykonają swoją pracę. Niedopuszczone są osoby, których zdolność reakcji jest zaburzona, np. przez narkotyki, alkohol lub leki.

Przy doborze personelu należy przestrzegać obowiązujących w miejscu stosowania przepisów dotyczących wieku i zawodu.

W instrukcji obsługi wskazano następujące kwalifikacje do różnych obszarów działalności:

#### **Osoba poinstruowana**

Została pouczona w trakcie instruktażu przez użytkownika na temat powierzonych jej zadań i możliwych zagrożeń w przypadku nieprawidłowego zachowania.

#### **Personel specjalistyczny**

Jest w stanie samodzielnie wykonywać powierzone mu prace oraz rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich dzięki swojemu specjalistycznemu wykształceniu, wiedzy i doświadczeniu, a także znajomości odpowiednich przepisów.

#### **Personel serwisowy**

Wykwalifikowane osoby, które zostały poinstruowane przez producenta lub użytkownika w zakresie zadań serwisowych.

#### **Wyspecjalizowany elektryk**

Jest w stanie samodzielnie wykonywać powierzone mu prace przy urządzeniach elektrycznych oraz rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich dzięki swojemu specjalistycznemu wykształceniu, wiedzy i doświadczeniu, a także znajomości odpowiednich norm i przepisów. Wyspecjalizowany elektryk jest wykształcony pod kątem szczególnego miejsca pracy i zna istotne normy i przepisy.

## 1.6 Ryzyko resztkowe

Maksymalne bezpieczeństwo użytkowania stanowi dla firmy Schaerer AG najważniejszą cechę produktu. Skuteczność urządzeń zabezpieczających jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższego rozdziału dotyczącego unikania obrażeń i zagrożeń dla życia.



Wskazówki bezpieczeństwa można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio z zasobów medialnych na stronie internetowej [schaerer.com/member].

### 1.6.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!



W przypadku nieprawidłowej obsługi urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem. Istnieje zagrożenie życia.

- ▶ Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- ▶ Podłączyć urządzenie do obwodu zabezpieczonego bezpiecznikiem.
- ▶ Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych i/lub krajowych, i/lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- ▶ Prawidłowo uziemić przyłącze i zabezpieczyć je przed porażeniem prądem.
- ▶ Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Nigdy nie dotykać części będących pod napięciem.
- ▶ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć przetątnik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie bieguny urządzenia mogą być odłączone od sieci elektrycznej. Rozłączone połączenia muszą być przez cały czas widoczne z miejsca, gdzie znajduje się ekspres, a rozłączenie musi być zabezpieczone blokadą.
- ▶ Wymianę przewodu zasilającego zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

### 1.6.2 Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu środka czyszczącego. Jeżeli brakuje karty charakterystyki, można ją otrzymać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zatrucia środkami czyszczącymi!**

W przypadku spożycia środków czyszczących istnieje niebezpieczeństwo zatrucia.

- ▶ Środki do czyszczenia chronić przed dziećmi i osobami niepowołanymi.
- ▶ Nie potykać środków czyszczących.
- ▶ Nigdy nie mieszać środków czyszczących z innymi środkami chemicznymi.
- ▶ Środki czyszczące i środki do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- ▶ Nie jeść ani nie pić podczas stosowania środków czyszczących.
- ▶ Podczas stosowania środków czyszczących zapewnić odpowiednią wentylację.
- ▶ Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- ▶ Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.

**Informacja w nagłych wypadkach:** Poprosić producenta środka czyszczącego (patrz opis środka czyszczącego) o numer telefonu informacji w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, należy zwrócić się do następującego punktu:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej

Połączenia z zagranicy +4144 251 51 51

Połączenia ze Szwajcarii 145

Internet [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

## 1.7 Niebezpieczeństwo szkód materialnych

**WSKAZÓWKA****Szkody materialne spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia!**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może być przyczyną powstania szkód materialnych lub wystąpienia zanieczyszczeń.

- ▶ W przypadku usterek zapoznać się z rozdziałem informacjami w instrukcji obsługi i w razie potrzeby wezwać wykwalifikowanego serwisanta.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Schaerer AG.
- ▶ Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu oraz zlecać wymianę lub naprawę odpowiednich części.
- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- ▶ Nie stawiać urządzenia na powierzchni, która może być narażona na działanie strumienia wody.

## 2 Dane techniczne

### 2.1 Dane ekspresu

Dane techniczne	
Moc znamionowa	28–30 W
Bezpieczniki, w instalacji	maks. 16 A
Prąd znamionowy	0,16 A
Napięcie wyjściowe	5 VDC, 24 VDC
Złącze sterowania	2 x CAN mini-DIN 6-pin
Pojemności	
Pojemność podstawowego środka czyszczącego	600 g
Pojemność kwaśnego środka czyszczącego	600 g
Wymiary zewnętrzne	
Szerokość	120 mm
Wysokość	583 mm (SOUL), 524 (SKYE)
Głębokość	459 mm
Masa	
Masa netto	8 kg
Ciśnienie akustyczne	
Stąż poziom ciśnienia akustycznego	<70 dB(A)**

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

\* Wyposażenie specjalne – patrz tabliczka znamionowa. Podane wartości odpowiadają wyposażeniu podstawowemu.

\*\* Poziom ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką A (slow) i Lpa (impulsy) na stanowisku pracy personelu obsługowego wynosi poniżej 70 dB (A).

## 2.2 Przyłącze sieciowe na miejscu

Sieć	Parametry przyłączeniowe			Zabezpieczenie na miejscu	Przewód zasilający Przekrój przewodu
1/N/PE	100–240 V	50/60 Hz	28–30 W	maks. 16 A	min. 1,0 mm <sup>2</sup>

## 2.3 Parametry przyłączeniowe wody

Ciśnienie wody	Minimalne:	0,1 MPa (14,50 psi)
	Maksymalne:	1,0 MPa (145,04 psi)
Temperatura wody na wlocie	Minimalna:	10°C (50°F)
	Maksymalna:	30°C (86°F)

### Jakość wody

Zawartość chloru	Maksymalna:	Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących maksymalnie dopuszczalnej zawartości chloru.
Wartość pH	Minimalna:	6,5
	Maksymalna:	7
Twardość węglanowa (niemiecka)	Minimalna:	4°dKH
	Maksymalna:	6°dKH
Twardość węglanowa (francuska)	Minimalna:	8°fKH
	Maksymalna:	12°fKH
Twardość catkowita		> twardość węglanowa

## 2.4 Warunki otoczenia

Temperatura otoczenia	Minimalna:	10°C (50°F)
	Maksymalna:	+40°C (104°F)
Względna wilgotność powietrza	Maksymalna:	80%rF
Wysokość nad poziomem morza	Maksymalna:	2500 m (8202 ft)
Stopień ochrony		IP X0

## 2.5 Tabliczka znamionowa

Typ	Model
Schaerer ProCare	Brak wariantu modelu



ilustracja: Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia.

W przypadku awarii lub korzystania z usług gwarancyjnych należy podać informacje zawarte na tabliczce znamionowej:

- Typ ekspresu
- Moc znamionowa > np. 28–30 W
- Napięcie znamionowe > np. 100–240 V
- Wartość bezpiecznika w miejscu instalacji > np. 16 A
- Numer seryjny > [RRTK XXXXXX] > np. 2305 XXXXXX

## 3 Informacje dotyczące zgodności

### 3.1 Zastosowane normy

Producent deklaruje, że niniejszy ekspres jest zgodny ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest system zarządzania jakością **DNV GL – Business Assurance**, który jest certyfikowany zgodnie z ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej Deklaracji zgodności ponosi producent.

Powyżej opisany przedmiot Deklaracji spełnia przepisy Dyrektywy 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8.06.2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Dla zgodności CE

##### MD 2006/42/EC

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

##### Dyrektywa EMC 2014/30/UE

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

##### Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

- EN IEC 63000:2019-05

##### RED 2014/53/UE

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

#### Zgodność z dyrektywami i rozporządzeniami europejskimi

##### Dyrektywa WEEE 2012/19/UE

##### Rozporządzenie POP 2019/1021

#### Na potrzeby rozporządzenia w sprawie chemikaliów UE

##### Rozporządzenie REACH 1907/2006/WE

#### Międzynarodowe (CB)

##### Bezpieczeństwo

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 No.109

##### EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB Schemat > Międzynarodowy system wzajemnego uznawania sprawozdań z badań i certyfikatów

CE Wymagania przepisów unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego Wspólnoty Europejskiej

CISPR Międzynarodowy Komitet Specjalny ds. Zakłóceń Radioelektrycznych

WE/UE	Wspólnota Europejska jest częścią Unii Europejskiej składającą się z WE/WPZiB/WPiS
EMC	Kompatybilność elektromagnetyczna
IEC	Międzynarodowy system oceny zgodności dla sprzętu elektrycznego i podzespołów
MD	Dyrektywa maszynowa (Parlament Europejski i Rada)
POP	Rozporządzenie (UE) w sprawie trwałych, organicznych substancji szkodliwych
RE-ACH	Rozporządzenie UE w sprawie chemikaliów do rejestracji, oceny, dopuszczenia i ograniczenia chemikaliów
RED	Europejska dyrektywa dotycząca homologacji urządzeń radiowych i odbiorników (komunikacja radiowa)
RoHS	Ograniczenia dla substancji niebezpiecznych
WEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Zapobieganie i zmniejszanie ilości odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego
NSF	National Sanitary Foundation. Organizacja zajmująca się testowaniem, kontrolą i certyfikacją produktów.
UL	Underwriters Laboratories. Standardy bezpieczeństwa produktów na rynku amerykańskim.
CSA	Canadian Standards Association.
ANSI	American National Standards Institute.

## 3.2 Adres producenta

Producent	Podmiot odpowiedzialny za dokumentację
Schaerer AG Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil Tel. +41 32 681 62 00 Faks +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Director of R&D GBU PCM Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

## 4 Opis produktu

### 4.1 Przegląd ProCare



ilustracja: Przegląd na zewnątrz

- |   |                      |   |                                   |
|---|----------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Blokada rozwiertaka  | 4 | Kabel połączeniowy magistrali CAN |
| 2 | Adapter wężyka       | 5 | Kabel zasilający                  |
| 3 | Przyłącze Plug&Clean |   |                                   |

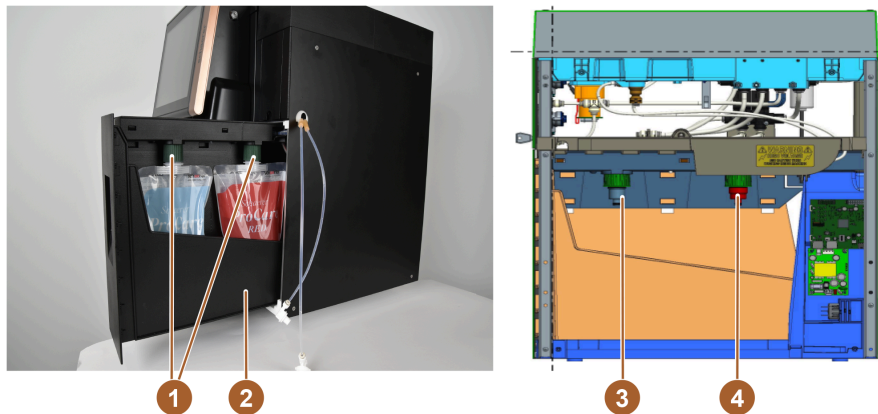
Przyłącza Plug&Clean **(2)** służą do całkowitego oczyszczenia wężyka. Obydwa wężyki do mleka **(3)** są tutaj podłączone i czyszczone po wybraniu czyszczenia Plug&Clean.

Adaptory wężyka **(3)** są elementami łączącymi wężyk do mleka z rurką ssącą. Rurka ssąca jest wkładana do chłodziarki do mleka.

Za pomocą kabla zasilającego **(5)** jednostka ProCare jest podłączana do sieci elektrycznej.

Kabel połączeniowy magistrali CAN **(4)** umożliwia wymianę danych i poleceń między ekspresem a urządzeniami dodatkowymi.

Blokada rozwiertaka **(1)** blokuje szufladę po zamknięciu, zapobiegając dostępowi bez upoważnienia.



ilustracja: Przegląd wewnątrz

- |                                                                     |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Nakrętka łączkowa</p> <p><b>2</b> Pojemnik zbiorczy</p> | <p><b>3</b> Złącze na niebieski worek do czyszczenia ProCare</p> <p><b>4</b> Złącze na czerwony worek do czyszczenia ProCare</p> |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Nakrętka łączkowa **(1)** zabezpiecza połączenie worków do czyszczenia ProCare ze złączem i obudową szuflady.

Oba worki do czyszczenia ProCare znajdują się w pojemniku zbiorczym **(2)**. Pojemnik zbiorczy działa również jako pojemnik w dolnej części. W przypadku niezamierzonego wycieku płynów z worków do czyszczenia są one zbierane. Czujnik sygnalizuje jednocześnie komunikat o błędzie.

Niebieski worek do czyszczenia ProCare jest nakładany na złącze **(3)** i dokręcany nakrętką łączkową. Złącze jest monitorowane przez czujnik.

Czerwony worek do czyszczenia ProCare jest nakładany na złącze **(4)** i dokręcany nakrętką łączkową. Złącze jest monitorowane przez czujnik.

## 5 Instalacja i uruchomienie

### 5.1 Podłączanie jednostki ProCare

Warunek: W celu podłączenia jednostki ProCare ekspres musi być wyłączony.

#### Przegląd etapów instalacji

1. Połączyć jednostkę ProCare z ekspresem.
2. Połączyć jednostkę ProCare z chłodziarką.
3. Podłączyć wężyki do mleka.
4. Połączyć kabel połączeniowy **magistrali CAN** z ekspresem.
5. Połączyć kabel połączeniowy **magistrali CAN** z urządzeniem dodatkowym (np. systemem mleka).
6. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda zasilania.
  - ✓ Moduł jest włączony.
7. Włączyć ekspres.
  - ✓ Moduł połączy się z ekspresem.
8. Rozpocząć procedurę uruchamiania ekspresu.



Szczegółowe informacje na temat procedury uruchamiania znajdują się w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.



Więcej informacji na temat doposażenia ekspresu do kawy w jednostkę ProCare lub dodatkową chłodziarkę z jednostką ProCare można znaleźć w oddzielnej instrukcji instalacji ProCare.

### 5.2 Łączenie jednostki ProCare z ekspresem

W przypadku ekspresu z przygotowaniem ProCare należy spełnić następujące warunki:

- Metalowy uchwyt do zamontowania jednostki ProCare jest wbudowany w ekspresie.
- Ścianka boczna ekspresu posiada już otwór na śrubę mocującą jednostki ProCare.
- Wężyki do połączenia z jednostką ProCare są wyprowadzone z boku ekspresu i zamocowane opaską kablową.

Łączenie jednostki ProCare

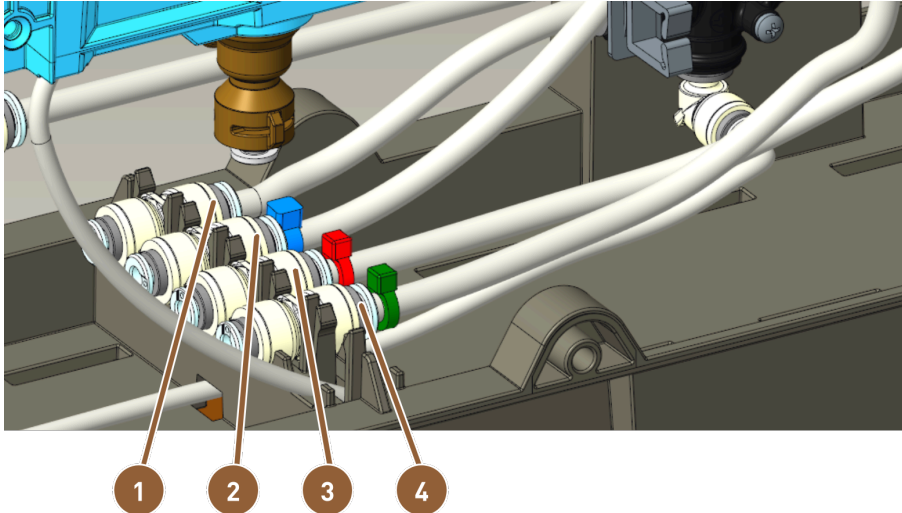


ilustracja: Mocowanie jednostki ProCare na ekspresie

- |   |                             |   |                |
|---|-----------------------------|---|----------------|
| 1 | Blacha łącząca              | 3 | Śruba mocująca |
| 2 | Wężyki do jednostki ProCare |   |                |

1. Zatrzasnąć jednostkę ProCare w blasze łączącej **(1)** na ekspresie.
2. Włożyć teflonowe wężyki **(2)** do jednostki ProCare.
3. Przykręcić jednostkę ProCare do ekspresu **(3)**.

#### Podłączanie wężyków



ilustracja: Przyporządkowanie przyłączy wężyków

- |                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| <b>1</b> Białe: mleko    | <b>3</b> Czerwony: usuwanie kamienia |
| <b>2</b> Niebieski: woda | <b>4</b> Zielony: kawa               |

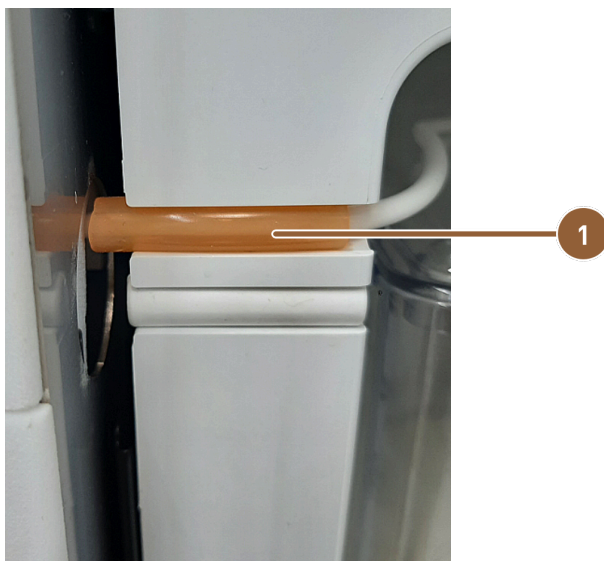
1. Skrócić wężyki tak, aby można je było włożyć w pętlę.
2. Włożyć wężyki do pętli na wypadek, gdyby konieczny był demontaż modułu.
3. Podłączyć wężyki zgodnie z oznaczeniem.
4. Zwrócić uwagę, aby wężyki nie blokowały mechanizmu zamykającego płyty przedniej.

## 5.3 Łączenie jednostki ProCare z chłodziarką

#### Montaż chłodziarki

1. Zamontować metalowy uchwyt z boku jednostki ProCare, na której umieszczona jest chłodziarka.
2. Zamknąć jednostkę ProCare dotknięciem ścianką boczną, w zależności od umieszczenia obudowy z prawej lub lewej strony.
3. Zamocować chłodziarkę na jednostce ProCare.

## Dopasowanie wężyka do mleka



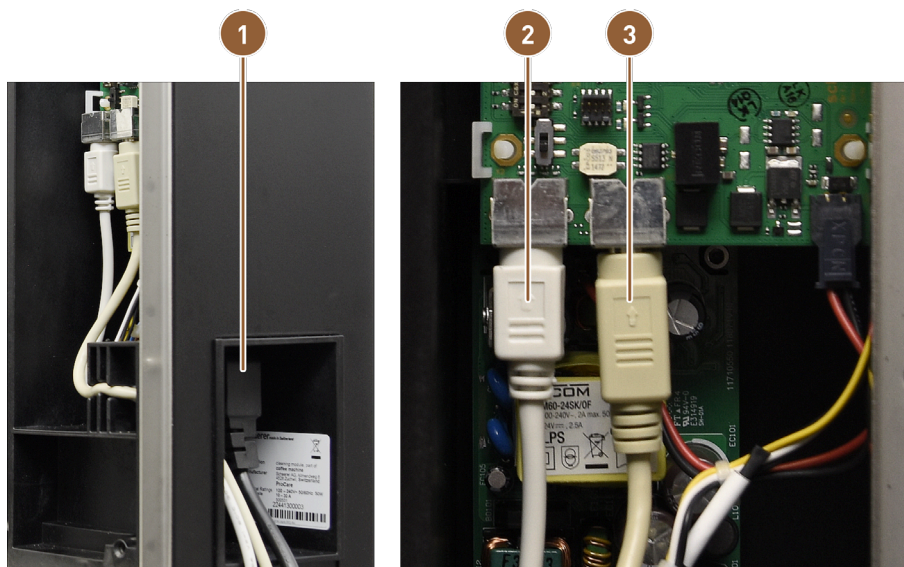
ilustracja: Wążek do mleka w chłodziarce

**1** Pomarańczowy wążek

1. Zainstalować wążek do mleka i dociąć go tak, aby sięgał do przyłącza Plug & Clean na jednostce ProCare.
2. Pokryć wążek do mleka pomarańczowym węzem silikonowym 4/8 **(1)** i zamocować go w wycięciu w lodówce.

## 5.4 Podłączanie kabli jednostki ProCare

Przed włączeniem urządzenia podłączyć kabel zasilający i magistrali CAN.



ilustracja: Przyłącza kablowe ProCare

**1** Przyłącze sieciowe na tyłek chłodziarki      **3** Kabel magistrali CAN chłodziarki  
**2** Kabel magistrali CAN ekspresu

1. Połączyć tyłek chłodziarki z przyłączem z tyłu jednostki ProCare **(1)**.
2. Podłączyć kabel sterujący CAN Mini-DIN 6-pinowy 2 m **(2)** do jednostki ProCare.
3. Podłączyć kabel magistrali CAN lodówki **(3)**.

## 5.5 Wkładanie worka do czyszczenia ProCare

Za pomocą jednego worka do czyszczenia ProCare można przeprowadzić około 100 czyszczeń. Następnie należy koniecznie wymienić pusty worek do czyszczenia.

Worki do czyszczenia są napętnione proszkiem czyszczącym i zabezpieczone. Niebieski worek do czyszczenia zawiera środek czyszczący na bazie alkalicznej, czerwony worek na bazie kwaśnej.



ilustracja: Otwieranie ProCare

### 1 Szuflada z pojemnikiem zbiorczym

1. Odblokować blokadę rozwiertaka i wyciągnąć szufladę z pojemnikiem zbiorczym **(1)** i workami do czyszczenia. Blokada rozwiertaka znajduje się pod klapką przyłącza mleka (Plug&Clean).



ilustracja: Wyjmowanie worka do czyszczenia

### 2 Nakrętki złączkowe

2. Poluzować nakrętki złączkowe **(2)** worków do czyszczenia.
3. Wyjąć i wyrzucić puste worki do czyszczenia.
4. Usunąć zamknięcia i folię ochronną z nowych worków do czyszczenia ProCare.
5. Założyć nowe worki do czyszczenia ProCare na wolnych złączkach i dokręcić zamknięcia worków nakrętkami złączkowymi.



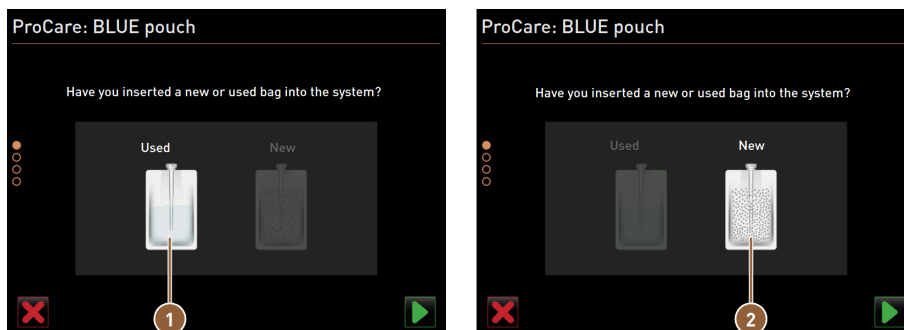
Złącza mają różne rozmiary, dlatego zamiana worków do czyszczenia jest niemożliwa.



ilustracja: Wsuwanie szuflady

1 Szuflada

6. Wsunąć szufladę **(1)** z powrotem do obudowy i zamknąć ProCare.
  - ✓ Otwiera się okno dialogowe z komunikatem **ProCare: worek do czyszczenia włożony**.
7. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
  - ✓ Otwiera się ekran kondycjonowania włożonego worka do czyszczenia.




ilustracja: Przykład ProCare NIEBIESKI: wymiana worka do czyszczenia

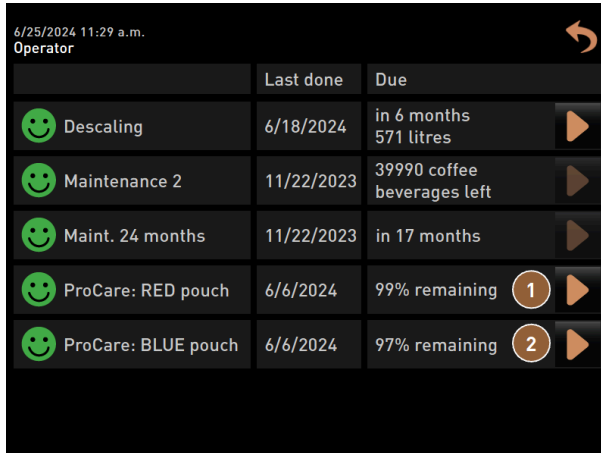
- 1 Używany worek do czyszczenia: powietrze jest odsysane.      2 Nowy worek do czyszczenia: jest napęczniony wodą, następnie odsysane jest powietrze.






8. Nacisnąć **Używany**, jeśli włożony został używany worek do czyszczenia lub **Nowy**, jeśli włożony został nowy worek do czyszczenia.
9. Potwierdzić wybór przyciskiem **▶**.
  - ✓ Z używanego już worka do czyszczenia **(1)** odsysane jest teraz powietrze. Nowy worek do czyszczenia **(2)** jest napęczniony wodą, a następnie odsysane jest powietrze.
  - ✓ Otwiera się potwierdzające okno dialogowe z komunikatem **ProCare: wymiana worka zakończona pomyślnie**.
10. Potwierdzić przyciskiem **▶**.
  - ✓ Włożono i poddano kondycjonowaniu jeden lub kilka worków do czyszczenia. ProCare jest gotowy na procesy czyszczenia.

Ten sam proces można zainicjować ręcznie za pomocą menu serwisowego.

**Aby wymienić worek za pomocą menu serwisowego:**


1. Otworzyć menu serwisowe przyciskiem .
2. Nacisnąć przycisk **Częstotliwość konserwacji**.



	Last done	Due
 Descaling	6/18/2024	in 6 months 571 litres
 Maintenance 2	11/22/2023	39990 coffee beverages left
 Maint. 24 months	11/22/2023	in 17 months
 ProCare: RED pouch	6/6/2024	99% remaining <b>1</b>
 ProCare: BLUE pouch	6/6/2024	97% remaining <b>2</b>



ilustracja: Wyświetlenie pozostałej treści

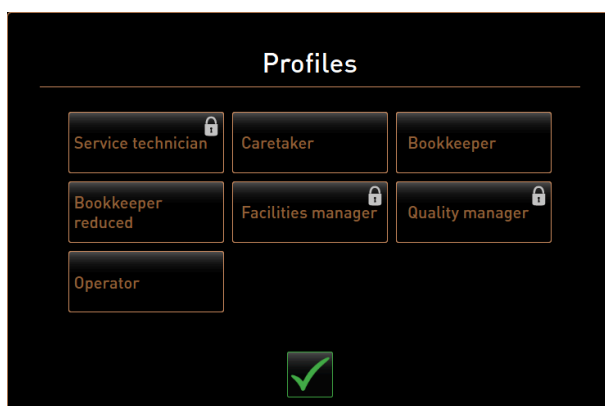
- 1** Worek do czyszczenia czerwony                      **2** Worek do czyszczenia niebieski

3. Nacisnąć na ekranie **Częstotliwość konserwacji** przycisk  dla punktu menu **ProCare: worek CZERWONY** lub **ProCare: worek NIEBIESKI**.
4. Wymienić worek lub anulować proces.
  - ✓ Nastąpi powrót do menu głównego.

## 6 Obsługa

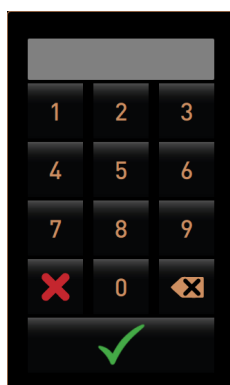
### 6.1 Logowanie w menu serwisowym

- ▶ Nacisnąć przycisk **Menu serwisowe** .
  - ✓ Otwiera się Menu serwisowe.
- 1. Wylogować się przyciskiem  i ponownie zalogować.
  - ✓ Otwiera się okno dialogowe **Profile**.




ilustracja: Okno dialogowe **Profile**

- 2. Zalogować się jako technik serwisowy.



ilustracja: Blok numeryczny do wprowadzania kodu PIN

- ✓ Otwiera się okno dialogowe z blokiem numerycznym.
- 3. Wprowadzić kod PIN dla technika serwisowego.
- 4. Otworzyć ustawienia przyciskiem .

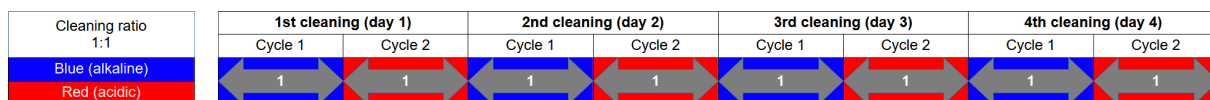
### 6.2 Cykliczne czyszczenie systemu

Regularne czyszczenie jest niezbędne do zapewnienia bezawaryjnej pracy i optymalnej jakości napojów.

Czyszczenie systemu odbywa się w określonych terminach automatycznie. Czyszczone są dostępne ścieżki płynu w ekspresie do kawy.

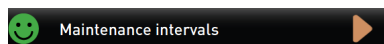
Codzienne czyszczenie z ProCare składa się z dwóch cykli i trwa 10 minut.

- Cykl czyszczenia niebieski
- Cykl czyszczenia czerwony



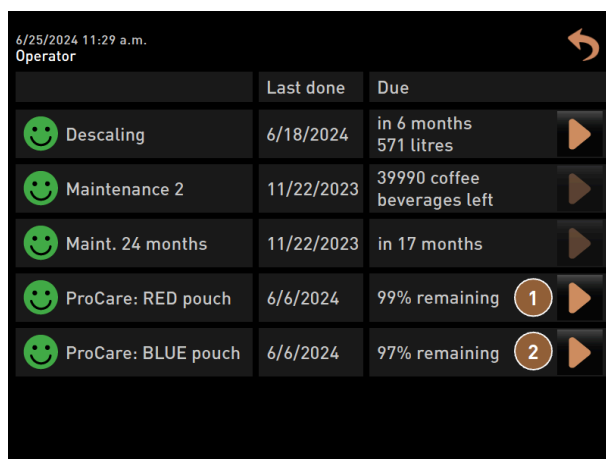
ilustracja: Cykle czyszczenia

### Kontrola pozostałych cykli czyszczenia



ilustracja: Przycisk **Częstotliwość konserwacji**

1. Na ekranie ekspresu nacisnąć przycisk **Ustawienia**.
  - ✓ Wyświetli się menu z ustawieniami.
2. Nacisnąć przycisk **Częstotliwość konserwacji**.



ilustracja: Wyświetlenie pozostałej treści

- 1 Worek do czyszczenia czerwony
  - 2 Worek do czyszczenia niebieski
- ✓ Zostanie wyświetlona częstotliwość czyszczenia z włożonymi workami do czyszczenia.

## 6.3 Wywoływanie planu czyszczenia

Standardowy plan czyszczenia jest zapisany w ekspresie. Dodatkowo plan czyszczenia może zostać indywidualnie dostosowany przez techników serwisowych.

- ▶ Nacisnąć przycisk **Menu serwisowe** .
    - ✓ Otwiera się Menu serwisowe.
1. Nacisnąć przycisk **Wyloguj** , a następnie znowu **Zaloguj** .
  2. Zalogować się jako technik serwisowy za pomocą odpowiedniego kodu PIN.
  3. Nacisnąć przycisk **Ustawienia** .
    - ✓ Otwiera się ekran **Ustawienia** z ustawieniami systemowymi.



ilustracja: Wywoływanie ustawień czyszczenia

4. Nacisnąć przycisk **Czyszczenie**.

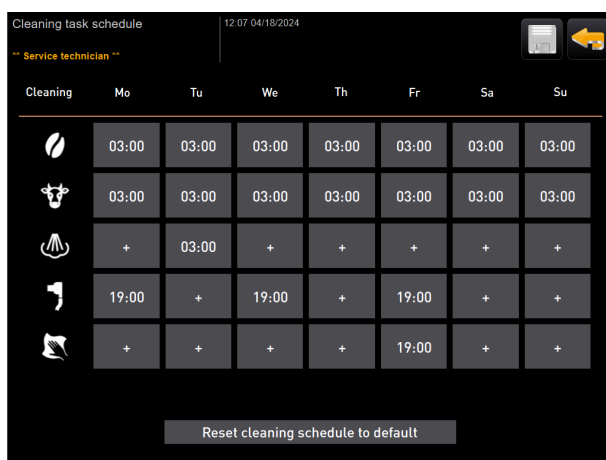
- ✓ Wyświetli się ekran z ustawieniami do czyszczenia.



ilustracja: Ekran z ustawieniami czyszczenia

5. Nacisnąć przycisk **Edytuj plan czyszczenia**.

- ✓ Wyświetli się harmonogram czyszczenia.



ilustracja: Harmonogram czyszczenia

## 6.4 Ustawianie czasów czyszczenia

W ramach harmonogramu czyszczenia wstępnie zdefiniowane są standardowe czasy. Jeśli utworzono własny plan czyszczenia, można go w każdej chwili zresetować do planu standardowego. Jeśli zresetowano indywidualny plan czyszczenia do *standardowego*, nie można tego cofnąć.



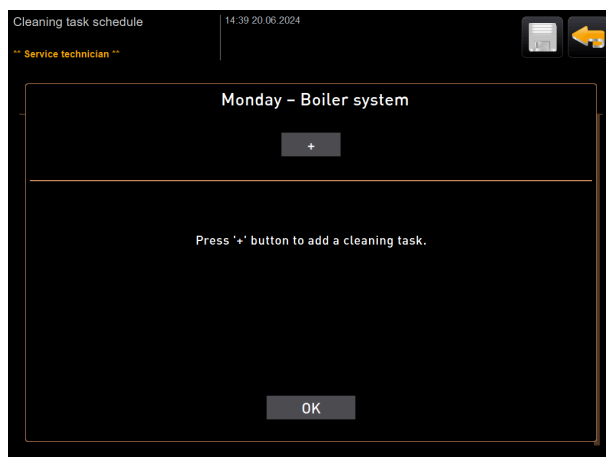
Na ekranie **Harmonogram czyszczenia** (ustawienia globalne) ustawiane są czasowe harmonogramy czyszczenia dla różnych systemów. Harmonogramy czyszczenia mogą być ustawiane codziennie lub w różne dni tygodnia w różnych odstępach czasowych.

Możliwe jest czyszczenie następujących systemów:

- system kawy,
- system mleka,
- system proszku,
- system podgrzewacza,
- system Plug&Clean (z ProCare).

### Dodawanie zadania czyszczenia

1. Nacisnąć znak plus w tabeli z zadaniami czyszczenia w wybranym pustym polu.
  - ✓ Otwiera się okno dialogowe do dodania zadania czyszczenia.

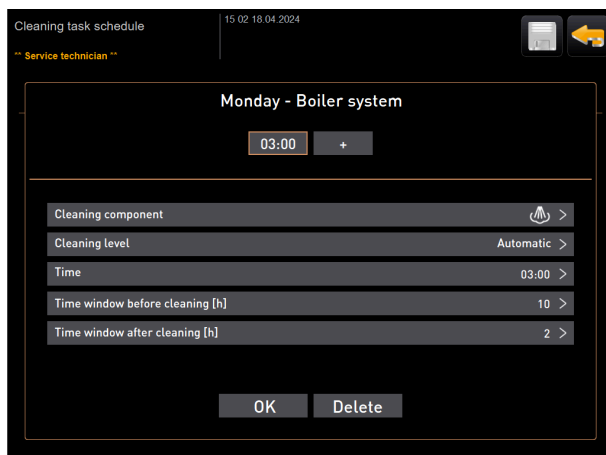


ilustracja: Okno dialogowe do dodania zadania czyszczenia

2. Nacisnąć znak plus i kontynuować zgodnie z opisem poniżej.

### Edytowanie istniejącego zadania czyszczenia

- ▶ Na ekranie **Harmonogram czyszczenia** wybrać system i dzień tygodnia, w którym ma nastąpić czyszczenie.
  - ✓ Wyświetla się okno dialogowe z ustawieniami.



ilustracja: Harmonogram czyszczenia systemu podgrzewacza

### Określanie poziomu czyszczenia

1. Nacisnąć wiersz **Poziom czyszczenia**.

Możliwe są trzy poziomy czyszczenia:

- **Wezwanie** = ekspres pozostaje gotowy do pracy.
- **Przymus** = ekspres do kawy jest zablokowany.
- **Automatyczne** = czyszczenie rozpoczyna się automatycznie. (tylko z ProCare)

2. Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

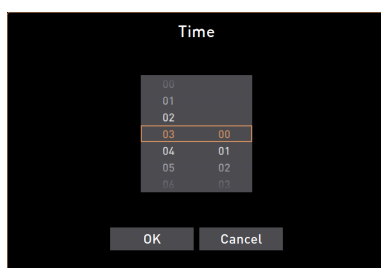
✓ Poziom czyszczenia jest zapisany.

### Określanie godziny

Można zdefiniować maksymalnie cztery godziny.

1. W tym celu nacisnąć znak plus obok godziny.
2. Nacisnąć wiersz **Godzina**.

✓ Wyświetla się okno dialogowe z godziną.



ilustracja: Wybór godziny czyszczenia

3. Przewinąć, aby wybrać godzinę.
4. Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.  
✓ Wybrana godzina zostanie wyświetlona w oknie dialogowym.
5. Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.  
✓ Godzina jest zapisana.
6. Przyciskiem **Anuluj** przerywa się wpisywanie.

### Określanie okna czasowego przed i po czyszczeniu

**Okno czasowe przed czyszczeniem [h]** określa czas przed planowanym czyszczeniem, w którym można już wykonać czyszczenie.

**Okno czasowe po czyszczeniu [h]** określa czas po planowanym czyszczeniu, w którym można jeszcze nadrobić czyszczenie, zanim ekspres zostanie zablokowany (ostatnie odroczenie terminu).


1. Naciśnięć wiersz **Okno czasowe przed czyszczeniem [h]** lub **Okno czasowe po czyszczeniu [h]**.
  - ✓ Wyświetla się okno dialogowe z wyborem godzin, podobne do tego dla godziny.
2. Przewinąć, aby wybrać okno czasowe.
3. Postępować tak jak podczas ustawiania godziny.
  - ✓ Godziny dla danego okna czasowego są wyświetlane w oknie dialogowym.



Za pomocą ustawień czasu **Okno czasowe przed czyszczeniem [h]** i **Okno czasowe po czyszczeniu [h]** można przesunąć w czasie zaplanowany cykl czyszczenia.

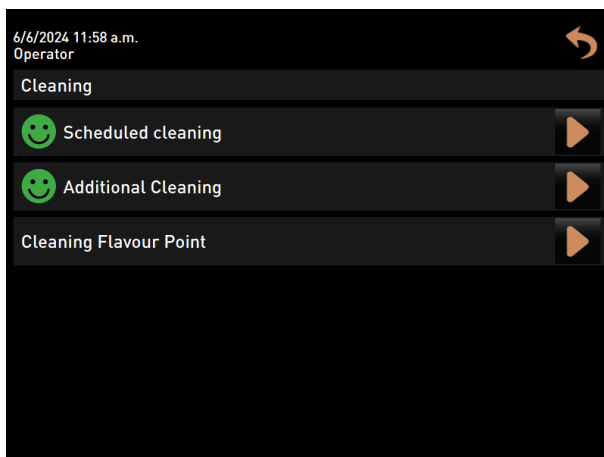
**Przykład:** W momencie zaplanowanego czyszczenia spodziewane jest duże zainteresowanie klientów. Można tego uniknąć za pomocą okna czasowego przed i po czyszczeniu.

## 6.5 Warianty czyszczenia ProCare

- ▶ Naciśnięć przycisk **Menu serwisowe** .
  - ✓ Otwiera się Menu serwisowe.



1. Naciśnięć przycisk **Czyszczenie**.
  - ✓ Otwiera się ekran **Czyszczenie**.



ilustracja: Ekran z wyborem rodzajów czyszczenia

Możliwe są następujące rodzaje czyszczenia:

- Zaplanowane czyszczenie
- Dodatkowe czyszczenie
- Czyszczenie Flavour Point (opcjonalnie)

### 6.5.1 Uruchamianie zaplanowanego czyszczenia z ProCare




Jeśli proces czyszczenia ProCare z różnych powodów nie mógł być w pełni i prawidłowo ukończony, należy go koniecznie powtórzyć. Gotowość operacyjną ekspresu można uzyskać wyłącznie po prawidłowo przeprowadzonym czyszczeniu.

Program czyszczenia jest uruchamiany w menu serwisowym. Wszystkie czynności, które ma wykonać użytkownik, są prezentowane na ekranie dotykowym.


**Warunek:** Komunikat o oczekującym czyszczeniu wyświetla się na przycisku **menu serwisowe**.

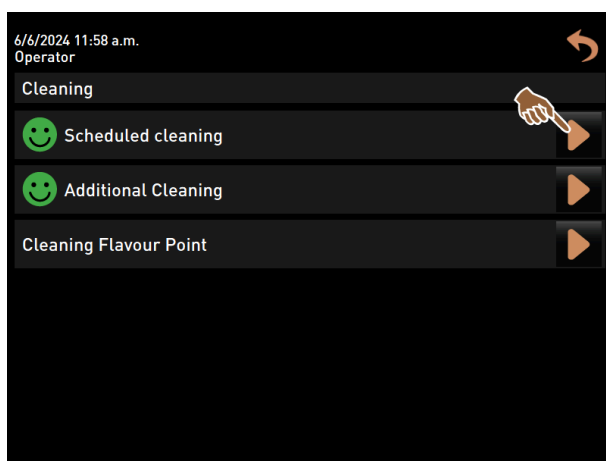


ilustracja: Przycisk **Menu serwisowe** z oczekującym czyszczeniem

1. Wyjąć kratkę ociekową do oddzielnego czyszczenia.
2. Nacisnąć przycisk **Menu serwisowe** .
  - ✓ Otwiera się Menu serwisowe.
3. Jeśli proces czyszczenia jest chroniony kodem PIN, należy wprowadzić skonfigurowany kod PIN.
  - ✓ Przyznawane są uprawnienia.
  - ✓ Przycisk **Czyszczenie** jest teraz aktywny.

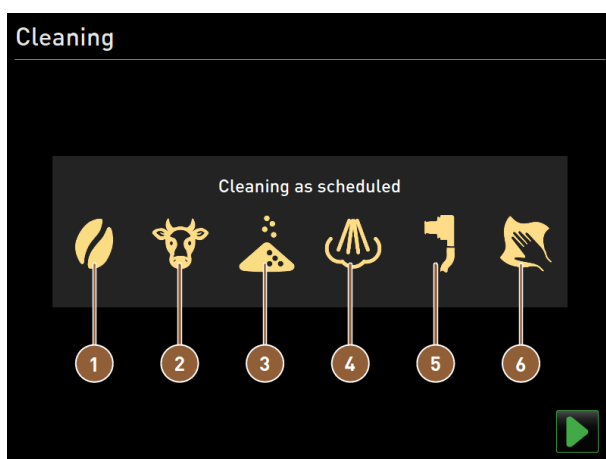


4. Nacisnąć przycisk **Czyszczenie**.
  - ✓ Otwiera się ekran **Czyszczenie** z punktami menu dotyczącymi różnych rodzajów czyszczenia.
5. Nacisnąć przycisk **Zaplanowane czyszczenie** .



ilustracja: Otwieranie zaplanowanego czyszczenia

- ✓ Otwiera się okno dialogowe **Czyszczenie według planu**.




ilustracja: Okno dialogowe czyszczenia wg planu czyszczenia

- |                                                                                                                         |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Czyszczenie systemu zaparzania kawy |  Czyszczenie systemu podgrzewacza |
|  Czyszczenie systemu mleka           |  Czyszczenie Plug&Clean           |

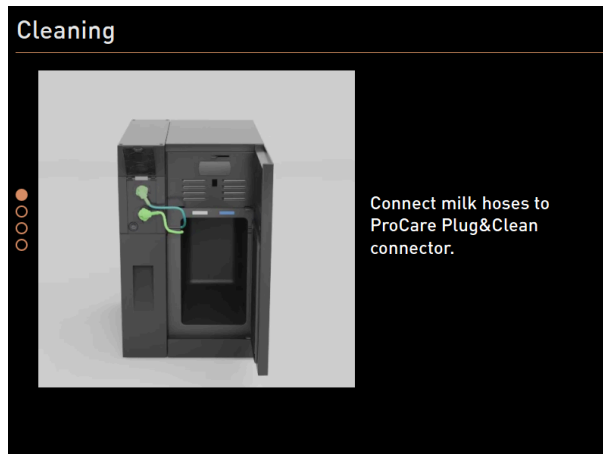
3 Czyszczenie systemu proszku

6 Etapy ręcznego czyszczenia sterowanego za pomocą wyświetlacza

6. Rozpocząć czyszczenie przyciskiem .

- ✓ Czyszczenie zostanie uruchomione zgodnie z ustawionym planem czyszczenia.
- ✓ Czyszczone systemy są zaznaczone jasnym kolorem z symbolem w oknie dialogowym.

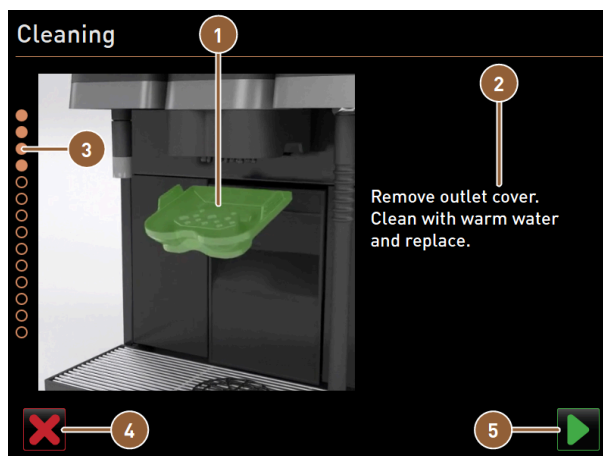
1 Podłączanie przyłącza Plug&Clean



ilustracja: Podłączanie wężyków do mleka do przyłącza **Plug&Clean**


1. Otworzyć drzwi chłodziarki.
2. Wyjąć wężyk do mleka lub wężyki do mleka z pojemnika na mleko.
3. Połączyć wężyk do mleka lub wężyki do mleka z odpowiednimi przyłączami **Plug&Clean** jednostki **ProCare**.

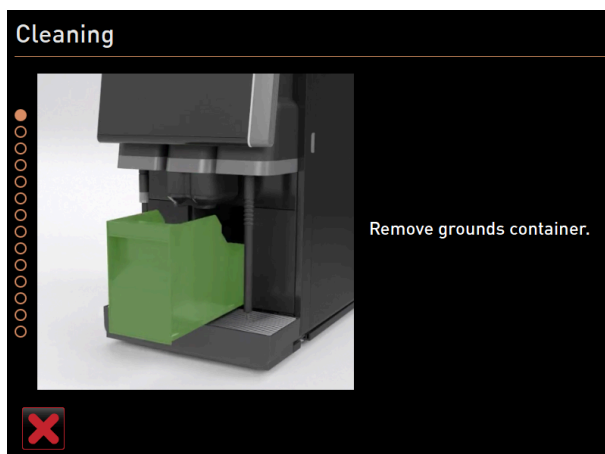
**Etapy ręcznego czyszczenia sterowanego za pomocą wyświetlacza**



ilustracja: Początkowe okno dialogowe programu czyszczenia

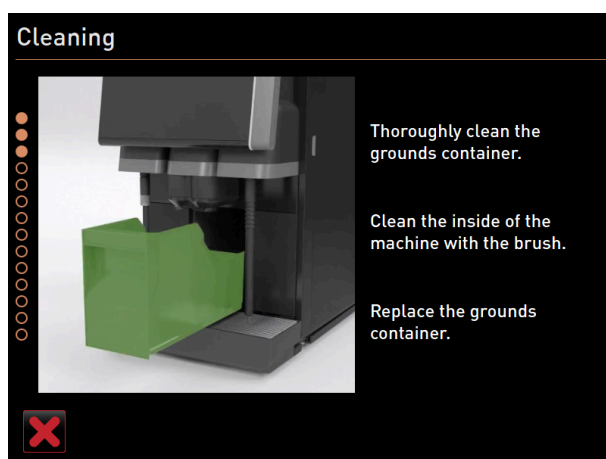
- |                                                |                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Grafika lub animacja aktualnej akcji         | 4 Przycisk do przerywania czyszczenia      |
| 2 Wezwanie do działania lub tekst informacyjny | 5 Przycisk <b>Dalej</b> do kolejnego kroku |
| 3 Wskazanie postępu                            |                                            |

1. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.
2. Po wykonaniu czynności wyświetlonych na ekranie nacisnąć , aby przejść do kolejnego etapu czyszczenia.

**Czyszczenie ręczne: pojemnik na fusy**

ilustracja: Wymowanie pojemnika na fusy

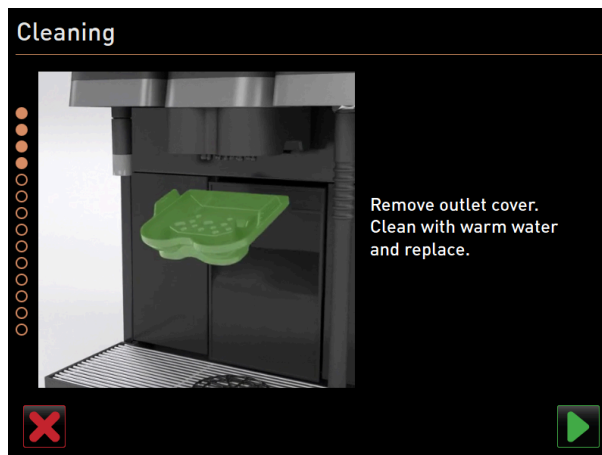
1. Przesunąć wylot napojów do góry.
2. Wyciągnąć pojemnik na fusy z ekspresu.




ilustracja: Ponowne wkładanie pojemnika na fusy

- ✓ Zostanie wyświetlone polecenie, by oczyścić dokładnie pojemnik na fusy i oczyścić wewnątrz ekspresu za pomocą pędzelka oraz założyć z powrotem pojemnik na fusy.
3. Wymieść resztki fusów z komory parzenia przy pomocy pędzelka.
4. Opróżnić pojemnik na fusy, wymyć go czystą wodą i środkiem do mycia naczyń, wyczyścić i osuszyć.
5. Ponownie włożyć pojemnik na fusy do ekspresu aż do oporu.
  - ✓ Wyświetli się polecenie **wyjęcia osłony wylotu napoju**.

### Czyszczenie ręczne: osłona wylotu napoju



ilustracja: Zdejmowanie osłony wylotu napojów

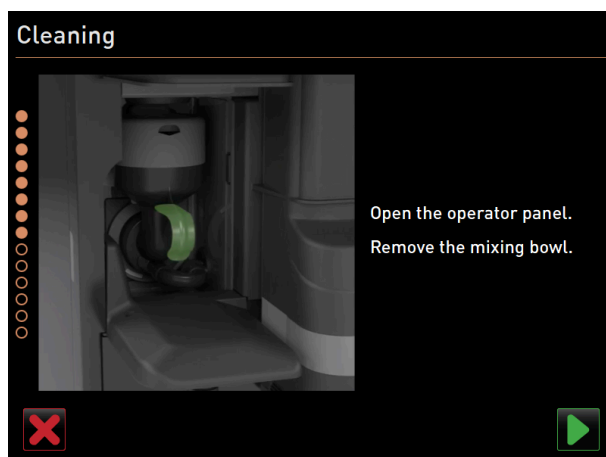
1. Odczepić osłonę wylotu napojów, naciskając na nią na środku i jednocześnie wyciągając ją do dołu.
2. Wyczyścić osłonę wylotu napoju pod bieżącą wodą za pomocą szczotki.
3. Włożyć z powrotem oczyszczoną osłonę, zaczepiając ją z tyłu i zatrzaskując z przodu.
4. **PRZESTROGA** Nieprawidłowo założona osłona może spowodować rozprysk podczas wydawania napoju.
5. Sprawdzić osłonę wylotu napoju pod kątem właściwego zamocowania.
5. Potwierdzić przyciskiem , aby przejść do kolejnego kroku.

### Czyszczenie ręczne: pojemnik miksera




ilustracja: Podnoszenie panelu sterowania

1. Odblokować panel sterowania na górze poprzez mocne pociągnięcie do siebie.
  - ✓ Panel sterowania jest odblokowany.
2. Panel sterowania przesunąć oburącz od dołu do góry do oporu.
  - ✓ Panel sterowania jest przytrzymywany automatycznie w górnej pozycji.
  - ✓ Pojemnik miksera jest dostępny.




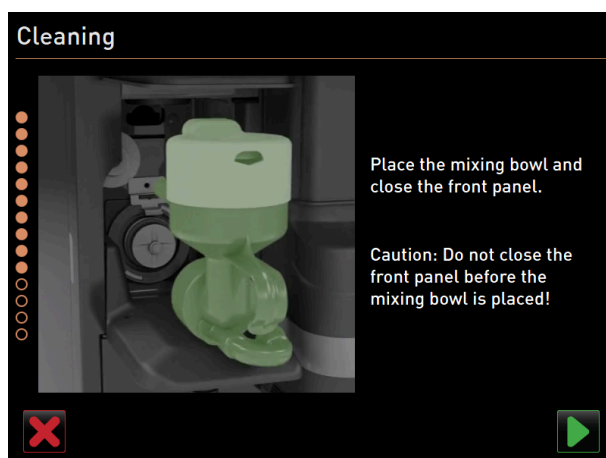
ilustracja: Wymywanie pojemnika miksera

3. Wyciągnąć pojemnik miksera z ekspresu, chwytając za uchwyt.
4. Potwierdzić wyjęcie pojemnika miksera przyciskiem .



ilustracja: Czyszczenie pojemnika miksera


5. Wyczyścić i wypłukać poszczególne części pojemnika miksera pod czystą, ciepłą wodą.
6. Przetrzeć do sucha pojemnik miksera czystą szmatką.
7. Potwierdzić wyczyszczenie pojemnika miksera przyciskiem .



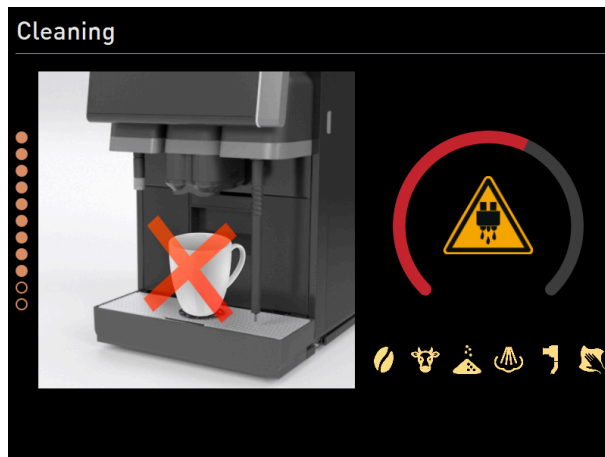
ilustracja: Wkładanie pojemnika miksera

8. Włożyć z powrotem pojemnik miksera.
9. Sprawdzić pojemnik miksera pod kątem właściwego zamocowania.

**PRZESTROGA** Nieprawidłowo osadzony pojemnik miksera może powodować zalewanie.

10. Ponownie zamknąć panel sterowania.
11. Potwierdzić wyczyszczenie i włożenie pojemnika miksera przyciskiem .
  - ✓ Proces czyszczenia się rozpoczyna.

#### Wskaźnik postępu automatycznego czyszczenia



ilustracja: Wskaźnik postępu czyszczenia

Podczas czyszczenia wyświetlacz pokazuje następującą informację:

- Przekreślona filiżanka oznacza, że w tym momencie napoje nie są dostępne.
- Łuk postępu wskazuje ukończony i pozostały proces czyszczenia.
- Ostrzeżenie przed gorącymi wyciekającymi płynami wyświetla się za pomocą symbolu ostrzegawczego.
- Czyszczone systemy są przedstawiane jasnym kolorem z symbolem.

#### Usuwanie przyłącza Plug&Clean




ilustracja: Usuwanie wężyków do mleka z przyłączy **Plug&Clean**

1. Wyjąć adapter lub adaptery wężyka do mleka z odpowiedniego przyłącza **Plug&Clean** jednostki **ProCare** i wytrzeć adapter lub adaptery wilgotną szmatką.

### Ponowne wkładanie pojemnika na mleko



ilustracja: Wkładanie pojemnika na mleko

1. Ponownie włożyć wyczyszczony(-e) pojemnik(i) na mleko do chłodziarki.
2. Wetknąć adapter wężyka do mleka do pokrywy odpowiedniego pojemnika na mleko.
3. W razie potrzeby wlać świeże i schłodzone mleko (3–5 °C lub 37,4–41 °F).  
**WSKAZÓWKA** Ekspresy wyposażone w **Twin Milk** zawierają 2 pojemniki na mleko.
4. Potwierdzić podłączenie pojemnika(-ów) na mleko przyciskiem .

### Zakończenie zaplanowanego czyszczenia








ilustracja: System mleka jest włączany.

- ✓ System mleka jest włączany.
  - ✓ Zostanie wykonane płukanie systemów.
  - ✓ Następuje ponowne uruchomienie.
  - ✓ W menu serwisowym wyświetla się w godzinach [h] następne zaplanowane czyszczenie.
1. Wyczyścić kratkę ociekową pod bieżącą wodą za pomocą szczotki.
  2. Włożyć z powrotem ruszt ociekowy.
    - ✓ Ekspres jest wyczyszczony i gotowy do pracy.


## 6.5.2 Dodatkowe czyszczenie

Dodatkowe czyszczenie może zostać wykonane w dowolnym momencie.

-  System kawy
-  System proszku
-  System podgrzewacza
-  Odcinek węża przyłącza mleka (Plug&Clean, przy czyszczeniu z ProCare)
-  Ręczne czyszczenie (przy czyszczeniu z ProCare)



#### Uruchamianie dodatkowego czyszczenia

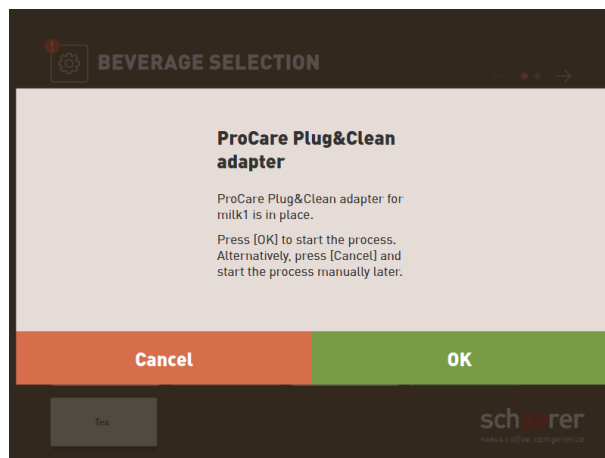
1. Nacisnąć przycisk **Dodatkowe czyszczenie**.
  - ✓ Otwiera się ekran z dostępnymi systemami do czyszczenia.
2. Wybrać żądane systemy do wyczyszczenia.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem .
4. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie ekspresu.
  - ✓ Wybrane systemy są czyszczone.

## 6.6 ProCare: czyszczenie odcinka wężyka do mleka (Plug&Clean)

Odcinek wężyka do mleka (**Plug&Clean**) jest czyszczony na koniec procesu czyszczenia.

Etap czyszczenia **Plug&Clean** można w każdej chwili zainicjować ręcznie.

1. W tym celu podłączyć wężyki do mleka do przyłącza mleka ProCare (**Plug&Clean**).
  - ✓ Otwiera się następujące okno dialogowe:



ilustracja: okno dialogowe **Plug&Clean**

2. Potwierdzić czyszczenie na ekranie przyciskiem **OK**.




ilustracja: Usuwanie wężyków do mleka z przyłączy **Plug&Clean**

3. Gdy czyszczenie zostanie zakończone, wyjąć adapter lub adaptory wężyka do mleka z odpowiedniego przyłącza **Plug&Clean** jednostki **ProCare** i wytrzeć adapter lub adaptory wilgotną szmatką.



ilustracja: Wkładanie pojemnika na mleko

4. Wyświetla się okno dialogowe z prośbą o włożenie pojemnika(-ów) na mleko.
5. Ponownie włożyć wyczyszczony(-e) pojemnik(i) na mleko do chłodziarki.
6. Wetknąć adapter wężyka do mleka do pokrywy odpowiedniego pojemnika na mleko.
7. W razie potrzeby wlać świeże i schłodzone mleko (3–5 °C lub 37,4–41 °F).
8. Potwierdzić podłączenie pojemnika(-ów) na mleko przyciskiem .



ilustracja: System mleka jest włączany.

- ✓ Wyświetli się ekran stanu **Włączanie systemu mleka**.

- ✓ Następuje ponowne uruchomienie.
- ✓ Ekspres jest wyczyszczony i gotowy do pracy.

## 7 Czyszczenie

Czyszczenie jest warunkiem bezusterkowego i bezpiecznego użytkowania. Z tego względu jest ono niezwykle ważne i należy wykonywać je zgodnie z opisaną instrukcją.



### WSKAZÓWKA

**Nieprawidłowe czyszczenie może powodować rysy na urządzeniu.**

- ▶ Używać czystej, niekurzącej się szmatki.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używać proszków do szorowania ani podobnych środków.
- ▶ Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- ▶ Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

Środki pomocnicze do czyszczenia jednostki ProCare

- Ściereczka z mikrofibry
- Ściereczka bawełniana

Proces czyszczenia

1. Zewnętrzną część urządzenia wyczyścić wilgotną ściereczką z mikrofibry.
2. Osuszyć urządzenie delikatną bawełnianą ściereczką.
3. Wyczyścić wewnętrzną i zewnętrzną stronę pojemnika zbiorczego.
4. Wyczyścić gniazda przyłączy mleka (Plug&Clean).
5. Wewnętrzną część urządzenia czyścić przed i po dłuższych przerwach użytkowania.

## 8 Usuwanie usterek

Wzorzec błędu	Instrukcja postępowania
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sprawdzić: czy nawiązano połączenie z siecią zasilającą?</li><li>▶ Sprawdzić: czy bezpiecznik w instalacji nie jest uszkodzony?</li></ul>
Komunikat o pustym pojemniku nie działa nie działa.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sprawdzić połączenie węzła CAN z ekspresem do kawy.</li></ul>

## 9 Demontaż

Po zakończeniu użytkowania

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia:

1. Odłączyć urządzenie od ekspresu.
2. Zdemontować urządzenie.
3. Zutylizować urządzenie w sposób przyjazny dla środowiska.

## 10 Utylizacja



Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- ▶ Należy skontaktować się z partnerem serwisowym.

Jeśli nie zawarto umowy dotyczącej odbioru lub utylizacji, zdemontowane elementy należy poddać recyklingowi.

1. Elementy metalowe należy oddać na złom.
2. Elementy z tworzyw sztucznych należy przekazać do recyklingu.
3. Pozostałe komponenty należy zutylizować posortowane zgodnie z właściwościami materiałów.